

La MOUSSON d'été en partenariat
avec l'Abbaye des Prémontrés
présentent

LA MOUSSON D'HIVER

Rencontres
théâtrales
pour la
jeunesse

à l'Abbaye des Prémontrés
et à Pont-à-Mousson

18/03/24

- 26/03/24



LA MOUSSON D'HIVER

Les défis auquel le monde contemporain doit faire face nous dépassent, la jeunesse ne peut se contenter de langue de bois et de narrations consensuelles. L'adolescence est le moment de la construction de son identité, de la vulnérabilité, des remises en cause, des rêves et des choix de vie. Ces jeunes se confrontent au réel et nous questionnent frontalement. Quel futur?

Il leur faut inventer leur propre histoire.

Un vent de rébellion souffle sur la Mousson d'hiver. Au travers des textes, des jeunes filles et des jeunes garçons fuguent, s'insurgent, sont en colère, parfois outrepassent les bornes, se mettent en danger et se cherchent.

Des auteurs et autrices francophones de France et du Québec, des autrices espagnoles, leur portent un regard attentif et généreux. Leurs histoires racontent l'amitié, les dérives, les peurs, les luttes, l'engouement pour un métier, l'action, l'émancipation. Ces dramaturges tentent de leur répondre, d'ouvrir des portes, de donner du sens, avec sincérité, joie et humour. Ils leur suggèrent de tisser des liens, afin de mieux vivre ensemble et pourquoi pas dans la douceur.

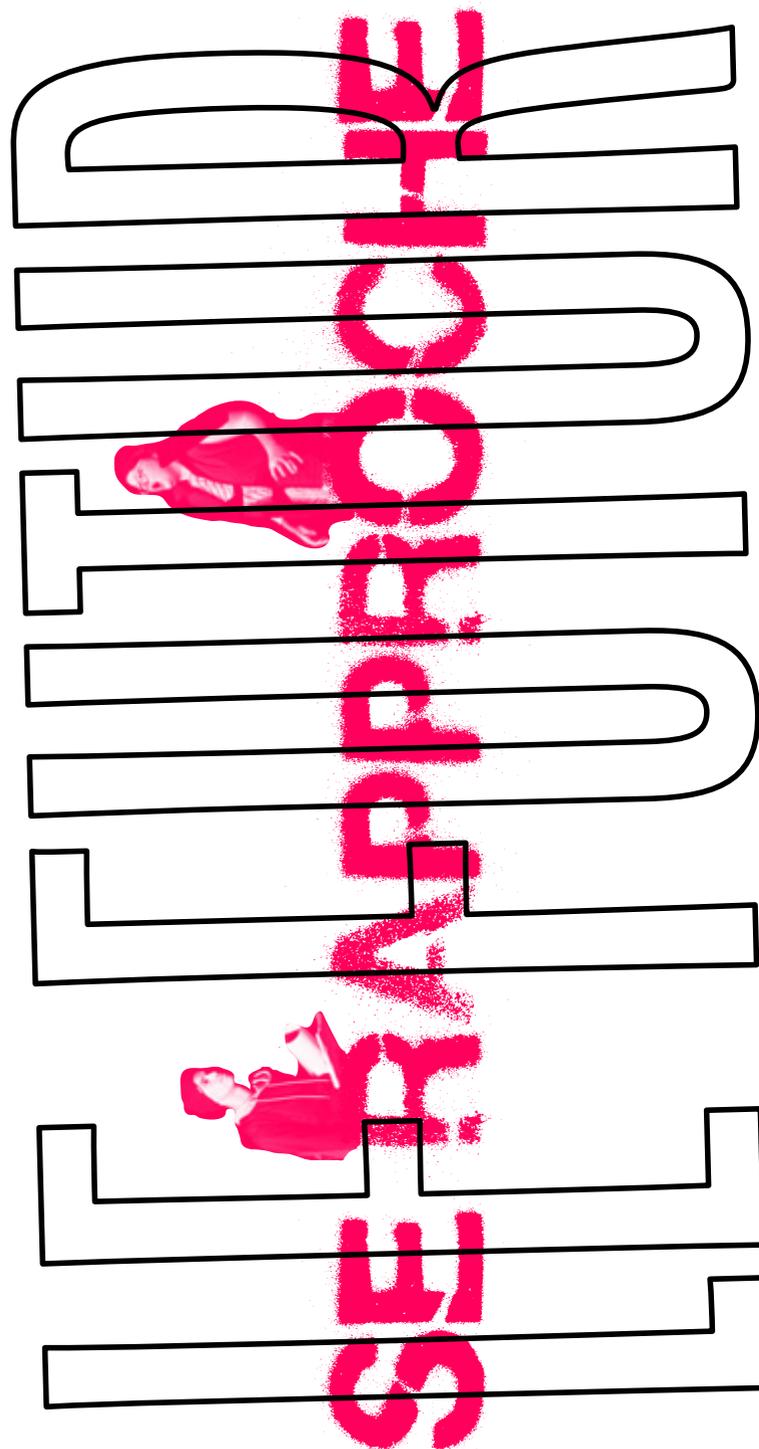
Pour la première fois, la Mousson d'hiver, habituellement destinée aux lycéens et étudiants, s'élargit aux collèges et intervient dans les établissements scolaires. Il nous semble nécessaire d'aller à la rencontre des élèves, de les sensibiliser dès 11 ans au théâtre d'aujourd'hui par des sujets qui les concernent pleinement. Pour certains cela sera leur premier contact avec le théâtre...

Ainsi le spectacle *Princesse de pierre* de Pauline Peyrade qui met en jeu une jeune fille en lutte contre le harcèlement et la violence collective, se jouera cinq fois au lycée Marquette de Pont à Mousson pour les classes de 6ème. Cette représentation interactive suscite de l'empathie et déclenche une prise de conscience.

Par ailleurs, nous poursuivons les ateliers de traduction initiés l'année dernière avec la langue allemande. Dominique Hollier, grande traductrice de théâtre anglophone et membre de notre comité de lecture, interviendra au Lycée Hanzelet auprès d'une classe optionnaire d'anglais.

Au coeur de la ville de Pont à Mousson, des jeunes lycéens, étudiants, apprentis comédiens font vibrer l'Abbaye des Prémontrés et l'Espace Saint-Laurent, de mots, de nouvelles fictions et de passions.

Véronique Bellegarde



En compagnie des autrices et des auteurs :

Sonia Chiambretto (France)
Alison Cosson (France)
Rébecca Déraspe (Québec)
Simon Grangeat (France)
Amaranta Osorio (Espagne)
Itziar Pascual (Espagne)
Pauline Peyrade (France)
Olivier Sylvestre (Québec)
Helena Tornero
(Espagne/Catalogne)
Naomi Wallace (États-Unis)

...des traductrices :

Alice Bonnefoi,
Dominique Hollier
et Clarice Plasteig

...des jeunes comédiennes et comédiens :

Lycéens en option théâtre
du lycée Jacques Marquette
de Pont-à-Mousson,
de la Cité scolaire Frédéric
Chopin de Nancy,
de l'Ensemble scolaire
Saint-Dominique de Nancy
et lycéens optionnaires
d'anglais au lycée polyvalent
Jean Hanzelet de
Pont-à-Mousson,
Élèves du cycle spécialisé
du Conservatoire régional
du Grand Nancy et du
Conservatoire
à rayonnement
régional de Metz,
étudiants de Sciences Po
(campus de Nancy) et de la
Faculté de Droit d'Epinal

...et des intervenant-e-s artistiques :

Véronique Bellegarde
(Cie Le Zéphyr),
Jean-Thomas Bouillaguet
(Cie Mavra),
Morgane Deman
(Cie Logos),
Marielle Durupt
(Cie La Torpille),
Christine Koetzel
(Cie Echo),
Gaël Leveugle
(Cie Ultima Necat),
Lisa Spatazza,
Emeline Touron
(Cie Mavra),
Yannick Toussaint

spectacle



DU 18 AU 20 MARS

HORS-LES-MURS

au Collège Marquette, Pont-à-Mousson

18 mars à 11h et 14h30

19 mars à 10h et 14h30

et 20 mars à 9h

PRINCESSE DE PIERRE

Texte **Pauline Peyrade**, mise en scène Véronique Bellegarde
Avec Selin Altiparmak, images et son Dominique Aru
Production Cap Étoile

Le texte est publié aux éditions Les Solitaires intempestifs
dans le recueil *Portrait d'une sirène*.

L'autrice est membre du projet européen Fabulamundi – Playwriting Europe,
soutenu par le programme Europe Créative cofinancé par l'Union européenne.

Eloïse est une bonne élève qui devient la cible d'un cruel jeu d'exclusion. Pour «Eloïse la-sans-amis», la moquerie est un harcèlement ravageur. Elle se bat toute seule contre la peur, la honte, le dégoût d'elle-même pour pouvoir retrouver confiance en elle et dans les autres. *Princesse de pierre* est le portrait d'une jeune fille en lutte qui résiste à la cruauté de la violence collective.



Pauline Peyrade est diplômée de la RADA (Londres) et de l'ENSATT. Elle codirige avec Marion Aubert le département écriture de l'ENSATT et enseigne à L'École du Nord. Elle est autrice associée au CDN de Montluçon et aux Scènes du Jura. Elle a reçu le prix Goncourt du premier roman 2023 pour son roman *L'Âge de détruire* (éd. de Minuit), adapté et mis en scène par Justine Berthillot et par l'autrice en mars 2023 à Théâtre Ouvert. Ses textes de théâtre sont traduits en anglais, allemand, espagnol, portugais, catalan, italien, tchèque et sont publiés aux Solitaires Intempestifs.

Photo © Christophe Reynaud de Lage

cabaret
musical



LUNDI
18 MARS

HORS-LES-MURS

en gare TER de Pont-à-Mousson à 18h

à l'occasion de l'inauguration de la Boîte à Livres :
un projet porté par la Région Grand Est et la SNOF

FAUT QU'ÇA VA !

Cabaret musical et poétique en souvenir de **Jean-Pierre Verheggen**
Conçu par **Jacques Bonnaffé**
Avec Jacques Bonnaffé, Salomé Diénis-Meulien
et Charlie Nelson

Tôt ou tard les livres viennent à vous! Il suffit aussi de tendre l'oreille. Telle est la raison d'être de ce cabaret poétique, *Faut qu'ça va* : faire entendre les mots du très sonore et très turbulent Jean-Pierre Verheggen. Dans son dernier opus, *Le sourire de Mona Dialysa*, il nous fait tout un poème de ses états de santé. Faisons d'histoires belges pour lesquelles nous nous sommes transformés en pensionnaires et animateurs de son établissement de soins par la parole et les livres. Cabaret d'urgence d'une équipe à son chevet, le *Faut qu'ça va* se doit d'étudier les battements de l'œuvre proliférante où la poésie parle.



Jean-Pierre Verheggen est écrivain et poète belge de langue française. Sa poésie est une poésie orale, incessant remaniement de la langue qui avec calembours, dérision et trivialité ne manque pas de truculence ni d'humour. Il a reçu, en 1995, le Grand Prix de l'Humour Noir pour *Ridiculum vitae* et pour l'ensemble de son œuvre.

Jacques Bonnaffé est acteur et metteur en scène au sein de sa Compagnie faisán (Molière de la Compagnie). Entre autres projets, il s'est singularisé dans la poésie oratoire, avec notamment *L'Oral et Hardi* et *Les vieilles cassettes*, sur des textes de Jean-Pierre Verheggen.

Photo © Brigitte de Malau

atelier



VENREDI
22 MARS

HORS-LES-MURS

au Lycée Hanzelet, Pont-à-Mousson - 13h30

ATELIER DE TRADUCTION (ANGLAIS)

avec **Dominique Hollier**,
spécialisée dans la traduction d'œuvres de théâtre anglophones,
membre du Comité de lecture de la Mousson d'été, du Comité anglophone
de la Maison Antoine-Vitez (Centre international de la traduction théâtrale)
et comédienne

Dominique Hollier proposera 5 heures d'intervention aux élèves de première et terminale en option «Anglais Monde contemporain». L'atelier se déroule en mode hybride : après 2h de visio-conférence organisées fin février, ces trois heures en présentiel le 22 mars permettront au groupe de rencontrer l'intervenante pour travailler et échanger directement avec elle. L'atelier abordera notamment les questions de traduction dans le domaine théâtral et proposera des exercices pratiques à réaliser en classe. Les élèves travailleront entre autres sur des extraits de la pièce *Et moi et le silence*, de l'autrice américaine contemporaine multiprimée Naomi Wallace, dont Dominique Hollier est la traductrice française.



Les pièces de **Naomi Wallace** dans la traduction de Dominique Hollier ont notamment été créées à la Comédie-Française (*Une puce, épargnez-la*, m.e.s Anne-Laure Liégeois, 2012), au Festival d'Avignon IN (*La Brèche*, m.e.s Tommy Milliot, 2019) ou encore au Centquatre, établissement artistique de la Ville de Paris, au Théâtre des Célestins à Lyon, aux Centres Dramatiques Nationaux d'Aubervilliers ou de Marseille... Une fiction radiophonique de *La Brèche* a été réalisée à la Mousson d'été en partenariat avec France Culture (2018). Ses textes sont publiés en France aux éditions Théâtrales.

Photo © Gregory Constanzo

atelier

LUNDI
25 MARS

à l'Abbaye des Prémontrés - 9h30/12h30

Ateliers de jeu et d'écriture autour de la programmation artistique
de cette édition, en compagnie des auteurs et autrices présent-es

Amphithéâtre de l'Abbaye des Prémontrés - 13h30

PEINES MINEURES

lecture
mise en
espace

de **Sonia Chiambretto** (France)
Lecture dirigée Gaël Leveugle (Cie Ultima Necat),
avec les élèves en option théâtre du lycée Louis Vincent de Metz
L'autrice est représentée par L'Arche – agence théâtrale.
Le texte est publié chez L'Arche – éditeur.

«*Délinquantes*», c'est l'institution qui le dit. Mais qui sont-elles, ces mineures enfermées sous le contrôle de l'État dans un centre éducatif en 2023 ou sous le contrôle de l'Église dans un internat du Bon-Pasteur en 1957? Des jeunes femmes qui rêvent. Courent. Volent. Refusent de signer. Les enceintes sont épaisses, il faut les couper du monde. Mais on finit toujours par trouver un trou dans le grillage. Dans ce récit choral, Sonia Chiambretto raconte la répression spécifique qui s'exerce sur les jeunes femmes, le poids de la morale sexuelle et de la repentance attendue. Elle entremêle des récits, des confessions, des règlements administratifs, ou des voix intérieures libres de toute injonction.



Sonia Chiambretto est l'autrice d'une œuvre poétique qui décloisonne les genres littéraires. Façonnant une langue brute et musicale, elle dit écrire des «langues françaises étrangères». Chargés d'une puissante oralité, ses textes sont publiés aux éditions de L'Arche, chez Actes Sud-Papiers, et aux éditions Nous. Ils sont régulièrement mis en scène en France et à l'étranger, notamment par Hubert Colas, Rachid Ouramdane, Pascal Kirsch, Anne Théron... Elle donne des lectures-performances de ses œuvres, anime des ateliers dans des écoles d'art et de théâtre, participe à des revues et imagine des dispositifs interdisciplinaires pour décloisonner les genres et la langue.

Photo © Patrick Laffont

lecture
mise en
espace

LUNDI
25 MARS



Salle Sainte-Marie aux Bois de l'Abbaye des Prémontrés - 14h45

CLIC, QUAND TOUT BASCULE

d'**Amaranta Osorio** et **Itziar Pascual** (Espagne)
traduit du castillan par **Alice Bonnefoi**

Lecture dirigée par **Thibaut Schaaff**, professeur de théâtre,
avec les élèves en option théâtre du lycée Saint-Dominique à Nancy
Le texte est publié aux éditions **Koïnè**

Leïa vient d'avoir seize ans et c'est la seule fille de sa classe qui n'ait jamais été embrassée. Ses parents sont jeunes et très pris par leur travail, mais elle peut compter sur l'amitié de ses camarades María et Aitor, eux aussi confrontés à des situations difficiles à vivre. L'après-midi où Leïa s'éclipse à une fête sans en avoir la permission, la vie des trois adolescents bascule pour toujours.

Clic, quand tout bascule s'intéresse aux désirs et aux insécurités de l'adolescence. Abordant les thèmes de l'abus, de la solitude et de l'incompréhension, elle révèle surtout l'importance de partager nos peurs et nos rêves ainsi que la nécessité de tendre la main à la jeune génération pour l'aider à se réparer.



Amaranta Osorio et **Itziar Pascual** sont deux autrices dramatiques de nationalité espagnole. Amaranta Osorio est également comédienne, actrice de cinéma et de télévision et gestionnaire de projets culturels en Amérique latine et en Espagne. Itziar Pascual est aussi journaliste et enseigne à Madrid et à l'étranger ; ses travaux se situent au croisement des études théâtrales et du féminisme. Entre 2016 et 2017, les deux femmes co-écrivent une trilogie dédiée à la force et à la résilience de personnages féminins, à laquelle appartient *Clic, quand tout bascule*. Cette pièce reçoit en 2018 le prix Calderón de littérature dramatique en Espagne.

Photo © DR

lecture
mise en
espace

LUNDI
25 MARS



Salle du Cellier de l'Abbaye des Prémontrés - 16h

FAIRE LA LEÇON

de **Rébecca Déraspe** (Québec)

Lecture dirigée par **Lisa Spatazza**,
avec les étudiants de l'option théâtre de la Faculté de droit
de l'Université d'Epinal

Retranchés dans une salle des profs, dernier rempart entre eux et les élèves auxquels ils donnent cours, quatre enseignant.e.s dépassés échangent au sujet de leur rapport avec les élèves. À chaque instant, tout peut s'enflammer dans un établissement où l'effet des soubresauts climatiques se fait sentir, où les sensibilités sont exacerbées, où l'on craint constamment de faire un faux pas et où aucun élève n'a levé la main depuis trois ans...

Avec humour et tendresse, Rébecca Déraspe donne la parole à celles et ceux à qui l'on confie l'éducation d'une génération en proie à des questionnements et un mal-être d'un genre nouveau. Ces figures d'autorité qui aimeraient aussi avoir la place de révéler leurs failles, leur impuissance, leur humanité.



Rébecca Déraspe a étudié l'écriture dramatique à l'École Nationale de Théâtre du Canada. Elle est l'autrice d'une vingtaine de pièces jouées et traduites à travers le monde. En France, ses textes ont été montés entre autres au Théâtre National de la Colline (*Les filles du Saint-Laurent*, m.e.s Alexia Bürger), à La Comédie – CDN de Reims (*Fanny*, m.e.s Rémy Barché, Aide à la Création d'ARTCENA), au Théâtre de Belleville à Paris (*Gamètes* en 2023, *Ceux qui se sont évaporés* en 2024 (prix Michel-Tremblay 2020)). Régulièrement programmée au Festival du Jamais Lu, elle est publiée chez Tapuscrit – Théâtre Ouvert et chez Dramaturges Editeurs.

Photo © DR

lecture
mise en
espace



LUNDI
25 MARS

HORS-LES-MURS

à l'Espace Saint-Laurent- 17h
25 rue Philippe de Gueldre, Pont-à-Mousson

NOS RÉVOLTES

de **Simon Grangeat** (France)

Lecture dirigée par Vincent Goethals (Cie Théâtre en Scène),
avec les élèves en cycle spécialisé
du Conservatoire régional du Grand Nancy
et du Conservatoire à rayonnement régional de Metz Métropole

Joseph débarque un lundi, apeuré et chancelant. On vient de le retirer de chez sa mère, soupçonnée d'abuser de lui. Le monde entier est devenu tout à coup étranger. Dès son arrivée, il fait la connaissance de Nour, jeune fille extravertie qui connaît les lieux comme sa poche et le prend sous son aile. Les journées passent, en attendant de pouvoir retourner au collège ou bien en le fuyant... Les nuits sont pleines d'angoisses et de cauchemars. Et puis il y a le toit et les étoiles, la grande course... la possibilité d'un demain, au-delà du traumatisme et de la violence.



Simon Grangeat est auteur d'un théâtre qui joue entre documentaire et fiction, entre politique et poétique. Ses textes sont publiés aux Solitaires intempestifs (*Du Piment dans les yeux*, 2017 ; *Comme si nous... L'assemblée des clairières*, 2019 ; *Le Jour de l'Ours*, 2022 ; *L'Infâme*, 2023). Il est régulièrement joué dans le réseau des écritures contemporaines. Certaines de ses pièces sont traduites en catalan, en anglais, en espagnol, en hongrois ou en grec. Depuis 2019, il coordonne le comité de lecture du CDN de Caen et est co-rédacteur de La Récolte – revue des comités de lecture de théâtre.

Photo © Eric Didym

atelier

MARDI
26 MARS

à l'Abbaye des Prémontrés - 9h30/12h30

Ateliers de jeu et d'écriture autour de la programmation artistique de cette édition, animés par Jean-Thomas Bouillaguet, metteur en scène, Alison Cosson, autrice de *Colère*, Christine Koetzel, metteuse en scène, et Clarice Plasteig, traductrice du *Futur*

Amphithéâtre de l'Abbaye des Prémontrés - 13h30

LE FUTUR

lecture
mise en
espace

d'**Helena Tornero** (Espagne)

traduit du catalan par **Clarice Plasteig**

Lecture dirigée par Emeline Touron (Cie Mavra),
avec les élèves de Sciences Po, Campus franco-allemand à Nancy
L'autrice est membre du projet européen Fabulamundi – Playwriting Europe / New Voices, soutenu par le programme Europe Créative cofinancé par l'Union européenne.

Une jeune fille en colère s'apprête à faire couler la voiture de luxe qu'elle a conduite jusque-là. Un étranger s'approche et tente maladroitement de lui dérober ses papiers d'identité. La jeune fille, mue par sa colère contre son père, trop absent, ferait tout pour faire enrager ce dernier. Accompagner cet étranger à Stockholm, par exemple. Ensemble, ils prennent la route et roulent à travers l'Europe, traversant les frontières et nous voyageons avec eux, direction la Suède. Le temps passe. Le Futur se rapproche.



Helena Tornero est metteuse en scène et dramaturge diplômée de l'Institut del Teatre de Barcelone, autrice, actrice, scénariste, traductrice et pédagogue. Elle a écrit une vingtaine de pièces de théâtre, réunies par le Théâtre National de Catalogne dans une anthologie intitulée *Helena Tornero. Teatre Reunit 2008-2018*. Membre du programme européen Fabulamundi, ses pièces sont traduites dans plusieurs langues étrangères, dont en français : *F/M (devil is alive and well)* (2023, éditions Théâtrales jeunesse, trad. Laurent Gallardo), *Fascination* (Prix Lope de Vega 2015, trad. Clarice Plasteig) et *Le Futur* (2019, trad. C. Plasteig) et *La tête sous l'eau* (trad. Martine Lucas).

Photo © DR

lecture
mise en
espace

MARDI
26 MARS



HORS-LES-MURS

à l'Espace Saint-Laurent- 14h45
25 rue Philippe de Gueldre, Pont-à-Mousson

MALIKA A DISPARU

d'**Olivier Sylvestre** (Québec)

Lecture dirigée par Yannick Toussaint,

avec les élèves en option théâtre du lycée Jacques Marquette de Pont-à-Mousson
accompagnés par Eric Derenne, professeur de théâtre

Malika a disparu. Depuis un mois, elle ne diffuse plus. Cette jeune streameuse jouait à construire des villes et tout le monde la regardait jouer ; elle est maintenant introuvable. Des voix émergent et disent ce qu'elles savent, ce qu'elles imaginent, pour tenter d'expliquer ce qui a bien pu arriver et pourquoi elle s'est tue si soudainement. Les discussions au sein du groupe permettent aussi de mettre en lumière les fantasmes et les haines projetés sur cette personnalité du monde numérique.

Au travers du brouhaha de ces voix, la seule vraie amie de Malika tentera de la sauver. Ou peut-être Malika arrivera-t-elle toute seule à se sauver... pour de bon ?



Olivier Sylvestre est auteur formé en écriture dramatique auprès de l'École nationale de théâtre du Canada, et traducteur. Ses œuvres sont publiées chez Hamac et Leméac ; elles ont été finalistes ou lauréates de plusieurs prix au Canada (Gratien-Gélinas, Gouverneur général). Il est aussi le traducteur d'une dizaine d'œuvres d'auteur-rices canadien-nes, dont certaines publiées chez Dramaturges Éditeurs. Deux de ses textes : *Dans la forêt disparue*, et *Les Sentinelles* (prix Scenic Youth – CDN Béthune 2020), ont remporté l'Aide à la création d'ARTCENA. Olivier Sylvestre a œuvré pendant plus de dix ans comme intervenant social dans le domaine de la dépendance. Photo © DR

lecture
mise en
espace

MARDI
26 MARS



Salle Sainte-Marie-aux-Bois de l'Abbaye des Prémontrés - 16h

COLÈRE

d'**Alison Cosson** (France)

Lecture dirigée par Marielle Durupt (Cie La Torpille),
avec les élèves en option théâtre du lycée Chopin de Nancy,
accompagnés par Aurélie Gérard, professeure de théâtre

Jo et Cam sont amies à la vie, à la mort. Elles ont 15 ans, elles partagent un goût pour la boxe, les punchlines bien senties et les grandes histoires de Nana, la grand-mère féministe de Jo. Mais Jo et Cam sont aussi lycéennes, et à leur âge, il est temps de décider ce qu'on va faire de soi... pour l'avenir. Alors comment faire quand ce qu'on nous promet ressemble plutôt à l'apocalypse ? Comment faire quand la peur devient si forte que c'est la colère qui veut sortir ?

Fable drôle et onirique, *Colère* interroge les mécanismes de la colère et la nécessité de la lutte. Le spectacle sera créé pendant la saison 24/25 par la compagnie Disorders.



Diplômée en écriture dramatique de l'ENSATT, **Alison Cosson** est autrice-dramaturge. Son travail cherche à approfondir avec onirisme les questionnements liés au corps social et sa dimension politique. Elle collabore notamment avec Mara Bijeljac (*EXIT*, création en cours) et Louise Vignaud – Compagnie La Résolue (*Rebibbia*, 2018 : TNP Villeurbanne, *Le Crépuscule des singes*, 2022, Le Vieux Colombier ; livret parlé de *Zaïde* de Mozart, 2023, Opéra de Rennes). Elle participe à plusieurs festivals dont La Mousson d'hiver, le Festival Ado, En Acte(s) et le Jamais lu à Montréal. Plusieurs de ses pièces sont publiées aux éditions En Acte(s). Photo © Julie Martin

lecture
mise en
espace

MARDI
26 MARS



Amphithéâtre de l'Abbaye des Prémontrés - 17h

L'INFÂME

de **Simon Grangeat** (France)

Lecture professionnelle dirigée par **Véronique Bellegarde**

Avec **Morgane Deman** et **Emeline Tournon**

Le texte est publié aux éditions **Les Solitaires intempestifs**.

Tana est une jeune fille qui débute une formation de couture en apprentissage. Elle a quitté le domicile maternel, fuyant une mère qui la rendait malade, et vit chez son employeuse. Avec l'aide de sa patronne et de sa meilleure amie, Apolline, dans le silence du travail manuel solitaire, Tana va quitter les terreurs de l'enfance pour affronter sa vie.

L'Infâme est une pièce d'émancipation. Elle débute dans la honte de soi et s'achève avec une volonté ferme de se construire un avenir, loin de l'amertume et du ressentiment. Entre les deux, des histoires de couturières, de fils noués et de fils coupés. Une histoire de liens. Ceux dont on se libère. Ceux que l'on tisse.



Simon Grangeat est auteur d'un théâtre qui joue entre documentaire et fiction, entre politique et poétique. Ses textes sont publiés aux Solitaires intempestifs (*Du Piment dans les yeux*, 2017 ; *Comme si nous... L'assemblée des clairières*, 2019 ; *Le Jour de l'Ours*, 2022 ; *L'Infâme*, 2023). Il est régulièrement joué dans le réseau des écritures contemporaines. Certaines de ses pièces sont traduites en catalan, en anglais, en espagnol, en hongrois ou en grec. Depuis 2019, il coordonne le comité de lecture du CDN de Caen et est co-rédacteur de *La Récolte* – revue des comités de lecture de théâtre.

Photo © Eric Didym

INFORMATIONS PRATIQUES

Spectacle **Princesse de pierre**

de texte **Pauline Peyrade**,

mise en scène **Véronique Bellegarde**

Du 18 au 20 mars

au Collège Marquette de Pont-à-Mousson

(Activité réservée aux groupes scolaires)

Pour programmer le spectacle dans votre établissement :

consultez l'offre-vitrine de la Mousson d'été sur Adage ou écrivez-nous :

festivaldelamousson@gmail.com

Atelier de traduction anglaise

avec **Dominique Hollier**

Les 23 février (en visio) et 22 mars (en présentiel)

au lycée Jean Hanzelet de Pont-à-Mousson

(Activité réservée aux groupes scolaires)

Mises en espace de textes contemporains

Sauf mention contraire, les lectures se déroulent

à l'Abbaye des Prémontrés, 9 rue Saint-Martin, 54700 Pont-à-Mousson

Deux lectures sont présentées hors-les-murs :

le 25 mars, *Nos Révoltes*

de **Simon Grangeat**

le 26 mars, *Malika a disparu*

d'**Olivier Sylvestre**

à l'Espace Saint-Laurent, 25 rue Philippe de Gueldre, Pont-à-Mousson

Entrée libre aux lectures de l'après-midi,

réservation obligatoire (jauges limitées)

UNE RÉSERVATION ? UNE QUESTION ? CONTACTEZ-NOUS !

E-mail : reservationsdelamousson@gmail.com

Téléphone : 09 53 33 54 88

Site internet : meec.org/la-mousson-dhiver

Réseaux sociaux (Facebook, Twitter, Instagram) :

[@lamoussondete](https://www.instagram.com/iamoussondete)

Soundcloud : soundcloud.com/user-963362227

La Mousson d'hiver est organisée par l'association La Mousson d'été et l'Abbaye des Prémontrés avec le soutien de la DRAC Grand Est, de la Région Grand Est, du Département de la Meurthe-et-Moselle et de la Communauté de communes du Bassin de Pont-à-Mousson. En partenariat avec le projet européen « Fabulamundi. Playwriting Europe » cofinancé par le programme Europe Créative de l'Union européenne, le Goethe-Institut Nancy, le rectorat de l'Académie Nancy-Metz / région académique Grand Est et la DAAC et la DAAC et le projet européen « Fabulamundi. Playwriting Europe – NEW VOICES » cofinancé par le programme Europe Créative de l'Union européenne. Remerciements à Madame Mariène Curina et à l'équipe du Collège Jacques Marquette, à Madame Sandrine Richy et à l'équipe du Lycée Polyvalent Hanzelet, à la Ville de Pont-à-Mousson, au Centre Dramatique National de Nancy-Lorraine – Théâtre de la Manufacture, au Théâtre Gérard-Philipe Frouard et aux équipes de la salle Poirel – Ville de Nancy.



CRÉDITS

Direction artistique

Véronique Bellegarde

Direction générale

Jean Balladur

Secrétaire générale

Erell Blouët

Direction technique

Emmanuel Humeau

Équipe technique

Philippe Colin,

Stéphane Faerber,

Samuel Parmentier,

Romain Picard

Graphisme/illustration

et maquette

Juliette Hoefler

Crédit photos

Justine Salvaro

Comité de lecture

de la Mousson d'été

Jean Balladur,

Véronique Bellegarde,

Eric Berger,

Erell Blouët,

Joseph Danan,

Sébastien Eveno,

Nathalie Fillion,

Laurent Gallardo,

Pascale Henry,

Dominique Hollier,

Arnaud Maisetti

Charlie Nelson,

Julie Pilod,

Jean-Pierre Ryngaert,

et Alexiane Torres

imprimé en France
par l'Imprimerie Moderne
sur du papier
issu de forêt gérées
durablement

la
MOISSON
d'été



MOISSON



INDIEN

